



# Chronicle Unserer Leute

Oregon Chapter - American Historical Society of Germans from Russia, Vol 32, Issue 4

The **American Historical Society of Germans from Russia** is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The *Chronicle Unserer Leute* (**Chronicle of Our People**) is published bi-monthly by the Oregon Chapter of AHSGR. All content is copyright of the Oregon Chapter or the original copyright owners.

## The Presidents Message

This summer had flown by in a flurry of exciting activities. A highlight was **the AHSGR 42<sup>nd</sup> Annual International Convention in Salt Lake City, Utah in early August**. Portland was showcased **for the 2012 Convention next year here at Concordia University**. **Linda Church** and **Brent Mai** did a marvelous job of assembling impressive material and visuals to inform potential conferences attendees of Portland's features and attractions for 2012.

**Indeed, the most important issue for our Oregon Chapter of AHSGR for the next nine months will be planning and preparation for the 43<sup>rd</sup> Annual AHSGR International Convention at Concordia University here in Portland.**

Please make every effort to attend our regular scheduled meeting: **Sunday 25 September 2:30 – 4:00 pm**. We will focus on Convention issues and opportunities and provide more detailed information.

Everyone in attendance Sept 25<sup>th</sup> will receive a free Limited Edition Souvenir of the Salt Lake City Convention.

Hope to see you all there.

ED WAGNER, Your President

---

## Special Note:

We are encouraged to hear that our beloved Diane Koch continues her recovery from surgery. Please know that we all love and pray for your continued progress Diane. We look forward to seeing you soon.

## AHSGR – Oregon Chapter Upcoming Events

### AHSGR Monthly Meeting, Concordia University Library, CVGS Room 3<sup>rd</sup> Floor

Sep 25, 2011	2:30 pm – 4:30 pm	Sunday Coffee and Cake
Oct 29, 2011	12:00 am – 2:00 pm	Saturday Potluck Meeting
Oct 29, 2011	10:00 am – 4:00 pm	Research Library open
Nov 27, 2011	2:30 pm – 4:30 pm	Sunday Coffee and Cake

### AHSGR Monthly Board Meeting, Concordia University Library, CVGS Room 3<sup>rd</sup> Floor

Oct 1, 2011	10:00 am – 11:30 noon
Nov 5, 2011	10:00 am – 11:30 noon

**The library will open at 10:00am on the 4<sup>th</sup> weekend date of the general meeting and each Tuesday morning from 9:00am – 2:00pm.**

Sep 27, 2011	All Day	Volga German Day (see notice on page 3) Genealogical Forum of Oregon Library
Oct 13-15, 2011	All Day	AHSGR National Board Meeting, Lincoln, Nebraska
Oct 30, 2011	Noon	Oktoberfest Celebration - Potluck St Peters Lutheran Church, Cornelius, Oregon
Nov 24, 2011		Thanksgiving
Nov 27, 2011	2:30 pm	Sunday Remembrance Event Re: August 28, 1941 Eviction Notice in the Volga German Areas of Russia.
Dec 9-11 2011		Concordia University Christmas Chorales Concerts Be sure to reserve you tickets promptly, upon receiving Your notice of the event. Ticks are free but they go fast.

## MARK YOUR CALENDARS

**All Membership dues are due and payable now  
Please remit payments to Lois Klaus**



## Who Are Oregon's Volga Germans?

All-Day  
Seminar

Presented by

**Dr. Brent Mai**

Director  
Center for Volga German Studies  
Concordia University  
Portland, Oregon  
<http://cvgs.cu-portland.edu/>

You are cordially invited  
to attend an all-day seminar  
**Tuesday, September 27, 2011**

At the new offices of Genealogical Forum of Oregon Library, Inc.  
Ford Building: 2505 SE 11th Avenue, Portland

### *Volga Germans: Their History from Russia to Oregon*

**9:00 to 10:00: *Volga Germans in Portland***

From the Russian Steppe to the Pacific Northwest—2003 documentary produced by native Portlander, Steve Schreiber.

**10:00 to 11:00: *Who Are the Volga Germans?***

Dr. Brent Mai presents information about the group of ethnic Germans who settled along the banks of the Volga near Saratov, and ultimately immigrated to Oregon beginning in 1881.

**11:00 to 12:00: *Volga German Resources***

Dr. Brent Mai will discuss the primary resources available to genealogical researchers of Volga Germans.

**12:00 to 2:00: *Research Assistance***

Additional ancestry research assistance provided by trained staff from the Center for Volga German Studies at Concordia University.

Dr. Brent Mai is the Director of the Center for Volga German Studies at Concordia University in Portland and the author of numerous books and articles on the history of Volga Germans.





## ***Reformation and Oktoberfest Celebration***

Join Oregon's oldest  
Volga German congregation  
for worship and an afternoon  
of traditional German food and fellowship

**October 30, 2011**

**10:30am Worship Service  
Noon - Oktoberfest Celebration**

St. Peter's Lutheran Church  
4265 SW Golf Course Road, Cornelius, OR 97113





**Suggested Websites and Resource for Historical Research from the AHSGR Website**  
<http://www.ahsgr.org/FindAncestors/links.htm>

**GERMAN RUSSIAN GENEALOGY**

- [Cyndi's List- German Russian Genealogy](#)
- [FamilySearch Research Wiki Portal: Germans from Russia](#)
- [German Russian Mail Lists](#)
- [German Russian Research Marketplace](#)
- [German Russian Village List](#)
- [Germans From Russia Heritage Collection at NDSU](#)
- [Germans from Russia in Portland, Oregon](#)
- [Immigration Center Applications EWZ](#)
- [Janet's Germans from Russia Research](#)
- [Odessa German Russian Digital Genealogical Library ~ aka pixel](#)
- [Saratov, Russia](#)
- [Sidney Heitman Germans from Russia Collection](#)
- [Volga Germans](#)

**GERMAN RUSSIAN ORGANIZATIONS**

- [American Historical Society of Germans From Russia AHSGR](#)
- [AHSGR Village Web Sites](#)
- [Bukovina Society of the Americas](#)
- [Federation of East European Family History Societies](#)
- [Germans from Russia Cultural Preservation Foundation](#)
- [Germans from Russia Heritage Society ~](#)
- [Gluckstal Colonies Research Association](#)
- [Society For German Genealogy In Eastern Europe ~](#)

**GENERAL GENEALOGY**

- [Along Those Lines](#) ~ by George Morgan
- [Ancestry.com](#)
- [Ancestry Corner](#) ~ Free forms to print
- [Courthouse Direct](#)
- [Census Forms to Print](#)
- [Cyndi's List of Genealogy Sites on the Internet](#)
- [Eastman's Online Genealogy Newsletter](#) ~ by Dick Eastman
- [Evangelical Lutheran Church](#)
- [Genealogical Resources On The Internet](#)
- [Genealogy.com](#)
- [Genealogy Home Page](#)
- [Genealogy Unlimited](#) ~ maps & supplies
- [Handwriting & Script](#)
- [Heritage Quest](#) ~ census records on CD
- [JewishGen TownSeeker](#) ~ Search for cities in Europe & Russia
- [Julian Calendar Conversion](#)
- [LDS Ancestor \(Surname\) Search Site](#) ~ use this for ancestor search
- [LDS Family Catalog Search](#) ~ use this for location, film, book, or author search
- [LDS & Family History Centers](#)
- [LDS Source Guides](#) ~ comprehensive guides on many topics
- [Library of Congress / Local History & Genealogy](#)
- [National Archives-The Genealogy Page](#)
- [Polish Genealogical Word List](#)
- [Polish Terms](#)
- [RootsWeb](#) ~ outstanding genealogy resource
- [Rootsweb Surname Search](#)
- [Seventh-day Adventist Obituary Index](#)
- [Shaking your Family Tree](#) ~ by Myra Vanderpool Gormley
- [Social Security Death Index at Rootsweb](#) ~ SSDI
- [South Dakota State Historical Society](#)
- [Surname to Soundex Converter](#)
- [US Genweb Project](#)
- [USGS Mapping: Geographical Names Information System](#)
- [Vital Check- Vital records by phone or fax](#)
- [Vital Records for the United States](#) ~ Vitalrec

**Other sites**

Oregon Chapter website for this newsletter  
 Germans from Russia in Portland website

[www.ahsgr.org/findancestors/links.htm](http://www.ahsgr.org/findancestors/links.htm)  
[www.ahsgrorregon.com/](http://www.ahsgrorregon.com/)  
[www.volgagermans.net/Portland/](http://www.volgagermans.net/Portland/)

## AHSGR Oregon Chapter Membership Form – 2011

Membership fees are for a calendar year that **renews each January 1<sup>st</sup>**. Dues shown below include \$25 for an **Oregon Chapter membership**. The remaining fee is for membership in the AHGSR international organization. We will forward your fee to AHSGR international.

**Membership Categories – Annual International and Oregon Chapter Dues**

Individual & Family \$ 75	Institutional \$ 75
Contributing \$ 90	Sustaining \$ 125
Newsletter Only \$ 25	

Name(s) \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City, State and ZIP \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 Email \_\_\_\_\_

Make checks payable to AHSGR OREGON CHAPTER and send your membership dues and application to Lois Klaus, 111 N.E. 67<sup>th</sup> Ave, Portland OR 97213-5209 Phone (503) 232-3065 [lklaus@gmail.com](mailto:lklaus@gmail.com)

**Please Pay Dues for 2011 Now!!! (Please)**

+++++  
**CHAPTER OFFICERS 2010-2011**

- |                           |                                  |  |
|---------------------------|----------------------------------|--|
| President: Ed Wagner      | (503) 228-0007<br>(503) 221-1837 |  |
| Vice-President: Bob Thorn | (503) 635-6651<br>(503) 978-4466 | <a href="mailto:bobthorn@hotmail.com">bobthorn@hotmail.com</a>             |
| Secretary: Mary Burbank   | (503) 639-4381                   |  |
| Treasurer: Lois Klaus     | (503) 232-3065                   | <a href="mailto:lklaus@gmail.com">lklaus@gmail.com</a>                     |
| Directors:                |                                  |  |
| Jene Goldhammer           | (503) 771-5813                   | <a href="mailto:gold520@comcast.net">gold520@comcast.net</a>               |
| Dr. Bill Wiest            |                                  |  |
| Ken Prickett              | (503) 661-6720                   | <a href="mailto:kenjoy.com@juno.com">kenjoy.com@juno.com</a>               |
| Steve Schreiber           | (503) 774-9753                   | <a href="mailto:steven.schreiber@gmail.com">steven.schreiber@gmail.com</a> |
| Jerry Schleining          | (503) 661-2986                   | <a href="mailto:jerry.schleining@gmail.com">jerry.schleining@gmail.com</a> |
| Hanne Schleining          | (503) 661-2986                   | <a href="mailto:jerry.schleining@gmail.com">jerry.schleining@gmail.com</a> |

